

REPUBLIQUE DU CONGO

Soutien au materiel de sécurité des injections

Cette Lettre de Décision décrit les Conditions d'un Programme.

This Decision Letter sets out the Programme Terms of a Programme.

1. Pays: République du Congo <i>Country</i>		
2. Numéro d'allocation : 17-COG-32a-X <i>Grant number</i>		
3. Date de la Lettre de Décision: 19 décembre 2016 <i>Date of Decision Letter</i>		
4. Date de l'Accord Cadre de Partenariat: 10 juillet 2013 <i>Date of the Partnership Framework Agreement</i>		
5. Titre du programme: Matériel de sécurité des injections¹ <i>Programme title : Injection safety devices</i>		
6. Durée du programme² : 2017 <i>Programme duration</i>		
7. Budget du programme (indicatif) : <i>Programme budget (indicative):</i>		
	2017	Total³
Budget du programme (\$US) <i>Programme Budget (US\$)</i>	8,000	8,000

¹ Ceci n'inclus pas les vaccins. *This does not include vaccines.*

² Ceci est la durée entière du programme. *This is the entire duration of the Programme.*

³ Ceci est le montant total approuvé par Gavi pour la durée entière du programme. *This is the total amount endorsed by Gavi for the entire duration of the programme.*

³ Ceci est le montant approuvé par Gavi. *This is the amount that Gavi has approved.*

AB 1/2

8. Montant annuels indicatifs :

Indicative annual amounts:

TOTAL du matériel qui sera acheté avec les fonds de Gavi chaque année <i>TOTAL injection safety devices to be purchased with Gavi funds in each year</i>	2017
Nombre de seringues autobloquantes <i>Number of AD syringes</i>	153,600
Nombre de réceptacles de sécurité <i>Number of safety boxes</i>	1,700
Montants annuels pour le matériel de vaccination pour tous les vaccins Gavi (\$US) <i>Annual Amounts for injection safety devices for all Gavi vaccines (US\$)</i>	8,000

Matériel qui sera acheté avec les fonds de Gavi chaque année, par type de soutien

Injection safety devices to be purchased with Gavi funds in each year, by type of support :

Soutien aux vaccins nouveaux (SVN), Vaccin Antipoliomyélique Inactivé (VPI), 5 doses par falcaon, Liquide, dans le PEV de Routine <i>New Vaccine Support (NVS), Inactivated Polio Vaccine, 5 dose(s) per vial, LIQUID, Routine</i>	2017
Nombre de seringues autobloquantes <i>Number of AD syringes</i>	153,600
Nombre de réceptacles de sécurité <i>Number of safety boxes</i>	1,700
Montants annuels pour le matériel de vaccination pour le vaccin (\$US) <i>Annual Amounts for injection safety devices (US\$)</i>	8,000

9. Organisme d'achat : UNICEF

Procurement agency

10. Auto-approvisionnement : Non applicable

Self-procurement

11. Obligations de cofinancement : Les obligations de cofinancement sont listées dans la Lettre de Décision concernant le vaccin correspondant.

Co-financing obligations: Co-financing requirements are listed in the relevant vaccine Decision Letter.

Au nom de Gavi

Signée par



Barry Greene

Managing Director
Finance & Operations
The GAVI Alliance

for

Hind Khatib-Othman
Directrice des programmes Gavi

19 décembre 2016

REPUBLIQUE DU CONGO

Soutien au Vaccin ANTI-ROTAVIRUS

Cette Lettre de Décision décrit les Conditions d'un Programme.

This Decision Letter sets out the Programme Terms of a Programme.

1. Pays : République du Congo <i>Country</i>			
2. Numéro d'allocation : 17-COG-13b-X <i>Grant number</i>			
3. Date de la Lettre de Décision : 19 décembre 2016 <i>Date of Decision Letter</i>			
4. Date de l'Accord Cadre de Partenariat : 10 juillet 2013 <i>Date of the Partnership Framework Agreement</i>			
5. Titre du programme : Soutien aux Vaccins Nouveaux (SVN), Vaccin anti-rotavirus dans le PEV de Routine <i>Programme title</i>			
6. Type de vaccin : Vaccin anti-rotavirus <i>Vaccine type Rotavirus</i>			
7. Présentation requise du produit et formulation du vaccin : Vaccin anti-rotavirus, calendrier à 2 doses <i>Requested product presentation and formulation of vaccine</i>			
8. Durée du programme ⁴: 2014-2017 <i>Programme duration</i>			
9. Budget du programme (indicatif) : <i>Programme budget (indicative) :</i>			
	2014-2016	2017	Total⁵
Budget du programme (US\$) <i>Programme budget (US\$)</i>	US\$1,476,817 ⁶	US\$165,500	US\$1,642,317
10. Allocation d'introduction du vaccin (en US\$): Non applicable <i>Vaccine introduction grant</i>			

⁴ Ceci est la durée entière du programme. *This is the entire duration of the programme.*

⁵ Ceci est le montant total approuvé par Gavi pour la durée entière du programme. *This is the total amount endorsed by Gavi for the entire duration of the programme.*

⁶ Ceci est le montant consolidé pour toutes les années précédentes. Les montants annuels antérieurs à 2017 incluent les coûts du matériel de sécurité des injections. Les montants annuels pour 2017 et au-delà incluent uniquement les coûts des vaccins et d'approvisionnement. *This is the consolidated amount for all previous years. Annual amounts prior to 2017 include the costs of injection safety devices. Annual amounts for 2017 onwards include only vaccine costs and freight.*

11. Montant annuels indicatifs :⁷ <i>Indicative annual amounts:</i>		
Type de fournitures qui seront achetées avec les fonds de Gavi chaque année <i>Type of supplies to be purchased with Gavi funds in each year</i>	2014-2016	2017
Nombre de doses de vaccins anti-rotavirus <i>Number of Rotavirus vaccines doses</i>		73,500
Montants annuels (US\$) <i>Annual amounts (US\$)</i>	US\$1,476,817 ⁸	US\$165,500
12. Organisme d'achat : UNICEF. Le pays versera chaque année sa quote-part de cofinancement à l'UNICEF. <i>Procurement agency</i>		
13. Auto-provisionnement: Non applicable <i>Self-procurement</i>		
14. Obligations de cofinancement : code de référence : 17-COG-13b-X-C En vertu de la politique de cofinancement, le pays fait partie du groupe de transition accélérée . Le tableau suivant résume les versements de cofinancement et la quantité des fournitures qui seront achetées avec ces fonds chaque année. <i>Co-financing obligations: The following table summarises the co-financing payment(s) and quantity of supply that will be procured with such funds in the relevant year.</i>		
Type de fournitures qui seront achetées chaque année avec les fonds du pays <i>Type of supplies to be purchased with Country funds in each year</i>		2017
Nombre de doses de vaccins <i>Number of vaccine doses</i>		295,500
Nombre de seringues autobloquantes <i>Number of AD syringes</i>		
Nombre de seringues de reconstitution <i>Number of re-constitution syringes</i>		
Nombre de réceptacles de sécurité <i>Number of safety boxes</i>		0
Prix des doses de vaccins (\$US) <i>Value of vaccine doses (US\$)</i>		US\$646,991
Versement total du cofinancement (\$US) (incluant les frais de transport) <i>Total co-financing payments (US\$) (including freight)</i>		US\$664,500

⁷ Ceci est le montant approuvé par Gavi. *This is the amount that Gavi has approved.*

⁸ Ceci est le montant consolidé pour toutes les années précédemment approuvées. Les montants annuels antérieurs à 2017 incluent les coûts du matériel de sécurité des injections. Les montants annuels pour 2017 et au-delà incluent uniquement les coûts des vaccins et d'approvisionnement. *This is the consolidated amount for all previously approved years. Annual amounts prior to 2017 include the costs of injection safety devices. Annual amounts for 2017 onwards include only vaccine costs and freight.*

<p>15. Soutien aux coûts opérationnels des campagnes : Non applicable <i>Operational support for campaigns</i></p>							
<p>16. Exigences supplémentaires en matière de rapports: <i>Additional reporting requirements:</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Rapports et autres informations : <i>Reports and other information :</i></th> <th>Date limite de réception <i>Due dates</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <p>En vue de la préparation de l'acheminement annuel des vaccins, le pays devra soumettre les informations suivantes en mai chaque année : nombre d'enfants à vacciner, niveaux des stocks y compris du stock tampon, taux de perte, tout changement dans la présentation ou niveaux de co-financement minimum et vaccins reçus.</p> <p><i>To prepare for the annual procurement of vaccines, Country shall submit the following information in May each year: number of children to be vaccinated, vaccine stock levels including buffer stock, wastage rates, any proposed changes in presentation or minimum co-financing levels and vaccines received.</i></p> </td> <td> <p>15 Mai 2017</p> </td> </tr> <tr> <td> <p>Conformément au processus en vigueur de Gavi, le pays devra présenter des rapports de performance programmatique et financière.</p> <p><i>In accordance with applicable Gavi processes, Country shall report on programmatic and financial performance.</i></p> </td> <td> <p>A convenir avec le Secrétariat de Gavi</p> <p><i>To be agreed with Gavi Secretariat</i></p> </td> </tr> </tbody> </table>		Rapports et autres informations : <i>Reports and other information :</i>	Date limite de réception <i>Due dates</i>	<p>En vue de la préparation de l'acheminement annuel des vaccins, le pays devra soumettre les informations suivantes en mai chaque année : nombre d'enfants à vacciner, niveaux des stocks y compris du stock tampon, taux de perte, tout changement dans la présentation ou niveaux de co-financement minimum et vaccins reçus.</p> <p><i>To prepare for the annual procurement of vaccines, Country shall submit the following information in May each year: number of children to be vaccinated, vaccine stock levels including buffer stock, wastage rates, any proposed changes in presentation or minimum co-financing levels and vaccines received.</i></p>	<p>15 Mai 2017</p>	<p>Conformément au processus en vigueur de Gavi, le pays devra présenter des rapports de performance programmatique et financière.</p> <p><i>In accordance with applicable Gavi processes, Country shall report on programmatic and financial performance.</i></p>	<p>A convenir avec le Secrétariat de Gavi</p> <p><i>To be agreed with Gavi Secretariat</i></p>
Rapports et autres informations : <i>Reports and other information :</i>	Date limite de réception <i>Due dates</i>						
<p>En vue de la préparation de l'acheminement annuel des vaccins, le pays devra soumettre les informations suivantes en mai chaque année : nombre d'enfants à vacciner, niveaux des stocks y compris du stock tampon, taux de perte, tout changement dans la présentation ou niveaux de co-financement minimum et vaccins reçus.</p> <p><i>To prepare for the annual procurement of vaccines, Country shall submit the following information in May each year: number of children to be vaccinated, vaccine stock levels including buffer stock, wastage rates, any proposed changes in presentation or minimum co-financing levels and vaccines received.</i></p>	<p>15 Mai 2017</p>						
<p>Conformément au processus en vigueur de Gavi, le pays devra présenter des rapports de performance programmatique et financière.</p> <p><i>In accordance with applicable Gavi processes, Country shall report on programmatic and financial performance.</i></p>	<p>A convenir avec le Secrétariat de Gavi</p> <p><i>To be agreed with Gavi Secretariat</i></p>						
<p>17. Éclaircissements Financiers : Non applicable <i>Financial Clarifications:</i></p>							
<p>18. Autres conditions : En vertu de l'accord cadre de partenariat, il est rappelé au pays ses obligations d'assurance et il lui est prié de fournir à Gavi des informations sur les mesures qu'il a prises à cet égard.</p>							

Au nom de Gavi

Signée par



Barry Greene
Managing Director
Finance & Operations
The Gavi Alliance

for: Hind Khatib-Othman
Directrice des programmes Gavi
19 décembre 2016

REPUBLIQUE DU CONGO

Lettre de Décision pour le Programme de Renforcement des Systèmes de Santé

Decision Letter for Health Systems Strengthening Programme

Cette Lettre de Décision forme une partie de l'Accord Cadre de Partenariat (ACP), et ensemble avec l'ACP, détaille les termes du Programme. Tout terme utilisé dans cette Lettre de Décision mais non défini aura la signification donnée à ce terme dans l'ACP.

This Decision Letter forms part of the PFA and together with the PFA sets out the Programme Terms of the Programme. Any term used in this Decision Letter but not defined shall have the meaning given to such term in the PFA.

<p>1. Pays : République du Congo <i>Country</i></p>
<p>2. Numéro d'allocation du paiement pour le programme: 1517-COG-10a-Y <i>Programme payment grant number</i> Numéro d'allocation du paiement pour la performance: Non applicable <i>Performance payment grant number</i></p>
<p>3. Date de la Lettre de Décision : 19 décembre 2016 <i>Date of Decision Letter</i></p>
<p>4. Date de l'Accord Cadre de Partenariat (l'« ACP ») : 10 juillet 2013 <i>Date of the Partnership Framework Agreement (the "PFA")</i></p>
<p>5. Programme : Renforcement des Systèmes de Santé (RSS) <i>Programme: Health Systems Strengthening (HSS)</i></p> <p>Pour davantage d'information concernant le Programme, veuillez-vous référer :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aux directives de Gavi sur le soutien au RSS et au formulaire de demande de soutien au RSS en contactant votre responsable pays ; • A la proposition de subvention approuvée du pays, avec les réponses aux demandes de clarifications du Comité Indépendant pour la Revue du RSS ; • Au plan de travail et au budget circulés par email décrivant les activités et le budget du programme envisagés à la date de la Lettre de Décision. <p><i>For further information about the Programme please refer to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gavi HSS guidelines and HSS application form available by contacting your Gavi country manager;</i> • <i>Country's approved grant proposal together with any responses to the HSS independent review committee (IRC's) request for clarifications;</i> • <i>The workplan and budget document circulated by email [date] describing the expected Programme Activities and Programme Budget as at the Date of the Decision Letter.</i>
<p>6. Durée du Programme : 2015 - 2017 <i>Programme Duration</i></p>

7. Budget du Programme : Ceci est le montant d'un budget pluriannuel validé par Gavi dans le cadre du Programme.

Programme Budget: This is the amount of an estimated multi-year budget endorsed by Gavi under the Programme.

Année du Programme <i>Programme Year</i>	2015-2016	2017	Total
Budget du programme(US\$) <i>Programme Budget (US\$)</i>	3,899,991	519,999	4,419,990
Paie ment pour la performance <i>Performance Payment</i>		Non applicable	

8. Montant Annuels : Ceci est le montant annuel estimé approuvé par Gavi, à décaisser dans le cadre du Programme. Le Pays reconnaît que :

- (a) Une proportion du Montant Annuel peut être décaissé directement auprès d'une agence de mise en œuvre, tel que l'OMS ou l'UNICEF, à la place du Pays ; et
- (b) Chaque Montant Annuel peut être décaissé dans des tranches successives à intervalle trimestriel ou tous les six mois.

Annual Amounts: This is the estimated annual amount Gavi has approved to be disbursed under the Programme. The Country acknowledges that:

- (a) a proportion of the Annual Amount may be disbursed directly to an agreed implementing agency, such as WHO and UNICEF, rather than to the Country; and
- (b) each Annual Amount may be disbursed in a number of tranches at quarterly or six-monthly intervals.

Année du programme <i>Programme year</i>	2015-2016	2017	
Montant Annuel (US\$) <i>Annual amount (\$US)</i>	3,899,991	519,999	
Paie ment pour la performance (US\$) <i>Performance payment (US\$)</i>	Not applicable	Non applicable	

9. Commentaires/Éclaircissements en cours: Non applicable
Outstanding comments/clarifications:

10. Documents devant être fournis:
Documents to be delivered

Rapports et autres documents <i>Reports and other documents</i>	Date limite de réception <i>Due dates</i>
<p>Rapports de performance programmatique et financière Conformément au processus en vigueur de Gavi, le pays devra présenter des rapports de performance programmatique et financière sur tous les aspects y compris le financement basé sur la performance.</p> <p><i>In accordance with applicable Gavi processes, Country shall report on programmatic and financial performance on all aspects including PBF.</i></p>	<p>Selon le calendrier décidé dans le cadre de performance du pays</p>
<p>Rapports financiers intérimaires non-audités. A moins que l'aide-mémoire existant entre Gavi et le pays indique le contraire, le pays devra soumettre des rapports financiers intérimaires non-audités sur le soutien financier RSS au plus tard 45 jours au terme de chaque 6 mois de la période sous revue (15 février pour la période couvrant 1^{er} juillet – 31 décembre et 15 août pour la période</p>	<p>15 février et 15 août 2017</p>

couvrant 1^{er} janvier – 30 juin). Un défaut de soumission de rapports dans les temps pourrait affecter les financements futurs.

Interim unaudited financial reports. Unless stated otherwise in the existing Aide Memoire between Gavi and the Country, the Country shall deliver interim unaudited financial reports on the HSS cash support no later than 45 days after the end of each 6-month reporting period (15 February for the period covering 1 July – 31 December and 15 August for the period covering 1 January – 30 June). Failure to submit timely reports may affect future funding.

11. Autres conditions : les termes et conditions suivants s'appliqueront au Programme :

Other conditions: the following terms and conditions shall apply to the Programme

Tout ajustement demandé par rapport aux Montants Annuels sera sujet à l'approbation de Gavi. Il sera essentiel que le Comité de Coordination de la Santé du Pays (ou son organe équivalent) soit impliqué dans ce processus dans sa fonction de processus technique et son soutien durant la mise en œuvre et le suivi du Programme. L'utilisation du soutien Gavi stipulé dans cette lettre sera sujet à un suivi de performance.

Si les informations bancaires les plus récentes fournies à Gavi ont changé ou vont changer avant le décaissement, le Pays devra compléter un formulaire d'informations bancaires. Veuillez contacter gavihss@gavi.org pour le formulaire.

Any requested adjustments to the Annual Amounts will be subject to Gavi approval. It is essential that Country's Health Sector Coordination Committee (or its equivalent) be involved with this process both in its technical process function and its support during implementation and monitoring of the Programme. Utilisation of Gavi support stated in this letter will be subject to performance monitoring.

If the bank account information most recently provided to Gavi has changed or changes prior to disbursement, the country will need to complete a bank account information form. Please contact gavihss@gavi.org for the form.

Au nom de Gavi

Signée par


Barry Greene
Managing Director
Finance & Operations
The GAVI Alliance

for: Hind Khatib-Othman
Directrice des programmes Gavi
19 décembre 2016